

KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN
IM BÄCKERHANDWERK



DEUTSCH	ENGLISCH	ARABISCH	FARSI	TIGRINYA
WILLKOMMEN	WELCOME	أهلاً وسهلاً	خوش آمدید	ኣንቋብ ብደሓን መጻኢኩም
die Bäckerei	bakery	المخبز	نانوایی	ኣንጻ ባኒ
der Bäcker/die Bäckerin	baker	الخباز/الخبازة	نانو زن/نانو	በንካታዖ/በንካቲት
der Bäckerei-Fachverkäufer/ die Bäckerei-Fachverkäuferin	bakery salesman/ bakery saleswoman	بائعى المخبز/بائعات المخبز	آقای نان فروش/خانم نان فروش	በጻፊ ጥዖ መሽጣ ጻቦ/ በጻፊት ጥዖ መሽጣ ጻቦ
HYGIENE	HYGIENE	النظافة	بهداشت	ጽራት
Hände waschen	Wash your hands	غسل اليدين	دست هایتان را بشویدید	ኣካዳው ኣጸበ
Schmuck ablegen	Take off jewelry	خلع الحلي	جواهرات را بردارید	ሽልማት ኣንበረ
die Arbeitskleidung	work clothes	ملابس العمل	لباس کار	ከጻን በራሕ
die Schürze	skirt	المزيلة	پیشبند	ግርምብያለ
die Kopfbedeckung	hair covering	غطاء الرأس	روسری	መሽፈኒ ርሕሲ
ARBEITSSCHUTZ	WORK SAFETY	السلامة والصحة المهنية	ایمنی، شغلی	ምክልኻል በራሕ
der Notstopp-Knopf	emergency stop button	زر التوقف في حالات الطوارئ	دکمه توقف اضطراری	መጠወቂ ህጹጽ ኩነታት
der Ofenhandschuh	oven glove	قفاز الفرن	دستکش اجاق گاز	ጓንቲ ኣቶን
die Schutzabdeckung	protective cover	الغطاء الواقي	پوشش محافظ	መሽደጒ ኣለዋ
das Schutzgitter	protective grille	الشبكة الواقية	گارد ایمنی	መከላኸለ መርበብ
der Feuerlöscher	fire extinguisher	مطفأة الحريق	آتشنشانی	መጥፋኪ ኣዊ
der Notruf	emergency call	مكالمة الطوارئ	تماس اضطراری	በልቢ ህጹጽ ኩነታት
Erste Hilfe	first aid	الإسعافات الأولية	کمکهای اولیه	ቀጻማይ ራድኬት
der Fluchtweg	escape route	طريق الهروب	مسیر فرار	መንገዱ ህጹጽ ኩነታት
das Pflaster	plaster	اللاصق الطبي	پانسمان	መርጊ
der Verbandkasten	first aid kit	صندوق الإسعافات الأولية	جعبه کمکهای اولیه	መጀነኒ ባጽን
WERKZEUGE	TOOLS	أدوات	ابزارها	ናውትታት
die Abwiegeschaufel	weighing scoop	مقرفة الوزن	ملاقه توزین	ናይ ሚዛን ባደላ
die Brotform	bread baking pan	قالب الخبز	ظرف نان	ፃይንት ባኒ
der Gärkorb	proofing basket	سلة التخمر	جای نان	መበኹጺ ዘንቢል
das Handsieb	hand sieve	المنخل اليدوي	غریال دستی	ናይ ኪድ ሚሐ
das Thermometer	thermometer	مقياس الحرارة	دماسنج	ተርሞሜተር
die Teigausrollmaschine	dough sheeter	ماكينة فرد العجين	دستگاه خمیرصافکن	ንቢሑቕ ኩራር ገብል ማሺን
die Brötchenstraße	bread roll production line	ممر الخبز الصغير المدور	خط تولید نان	መኑፃገቻ ባኒታት
die Rundwirkanlage	rounding machine	آلة الصب المستديرة	دستگاه گردکن	መሽበቢ ማሺን
die Brötchenpresse	bread roll press	مكبس الخبز الصغير المدور	پرس نان	ናይ ባኒ መጻቕቢ ማሺን
die Rührmaschine	mixer	الخلاط	میکسر	መሹሴ ማሺን
der Stikkenwagen	dough trolley	العربة الأرفف	واگن چندطبقه	ለራገለ መድለቢ ባኒ
das Lochblech	perforated sheet	اللوحة المثقوبة	صفحه سوراخدار	ነጂላት ዘለዎ መርበብ ኣጸን
der Stikkenofen	rack oven	الفرن الأرفف	اجاق چندطبقه	መድለቢ ኣቶን
der Gärraum	proofing room	غرفة التخمر	اتاق تخمیر	መባኹዕቲ ከፋሊ
der Etagenofen	deck oven	الفرن الأدوار	اجاق قفسه‌دار	ናይ ደረጃታት ኣቶን
der Schieber	peel	المزلج	لغزنده	መደፋኪ
das Fettbackgerät	fryer	جهاز قلي الدهون	سرخ‌کن	ማሺን መሰንከቲ ስብሒ
die Knetmaschine	kneading machine	آلة العجن	دستگاه خمیرکن	መለወሲ ማሺን
die Waage	scales	الميزان	ترازو	ሚዛን
das Rollholz	rolling pin	الشوبك	وردنه	ተንከባበሊ ኣንጸይቲ
das Teigmesser	dough knife	سكين العجين	چاقوی خمیر	ካራ ቢሐቕ
der Garnierkamm	garnishing comb	مشط التزيين	شانه خمیر	መሰለሚ መዘርገፋ
der Rührlöffel	mixing spoon	ملعقة الخلط	قاشق همزن	መሹሴ ማንካ
der Rührbesen	whisk	فرشاة الخلط	همزن	መውቅጺ ኣስባሰላ
die Kastenform	box shape	قالب الصندوقي	شکل مستطیلی	ቅርጹ ባጽን
die Gugelhupfform	gugelhupf mould	قالب كعك البانند	قالب دایره‌ای	ከቢብ ገመሰል ቅርጹ
der Tortenheber	cake server	رافع التورتة	ملاقه سرو کیک	መልፃሊ ጸልሺ
IN DER BACKSTUBE/ ARBEITSVORGÄNGE	IN BAKERY/WORK PROCESSES	في المخبز/عمليات العمل	در شیرینی‌پزی/ فرآیندهای کار	ኣብ ከፋሊ ምስንካት/ ኣከያይዳታት በራሕ
der Überzug	coating	طبقة خارجية	روکش	ከጻን
die Tortenplatte	cake platter	طبق التورتة	بشقاب کیک	ድለባ ጸልሺ
der Tortenboden	cake base	قاعدة التورتة	پایه کیک	ባይታ ጸልሺ
der Teig	dough	العجين	خمیر	ቢሐቕ
die Rolle	roller	الدحرجة	وردنه	ኩራር መባሊ
die Sorte	variety	النوع	تنوع	ፃይንት
probieren	to try	يجرب	امتحان کردن	ፈተነ
(ab-)wiegen	to weigh	يزن	وزن کردن/وزن داشتن	መዘነ
abmessen	to measure	يقيس	اندازه گرفتن	ፃቀነ
das Pfund	pound	الرطل	پوند	ፓውንድ
das Gramm	gram	الجرام	گرم	ግራም
das Kilo	kilo	الكيلو	کیلو	ኪሎ
der (Back-)Ofen	oven	فرن (الخبز)	اجاق گاز	(ናይ ምስንካት) ኣቶን
mehlig	floury	دقيقی	آردی	ሐሩጭ ዘለዎ
die Masse	mass	الحجم	عمده	ርከነት
mahlen	to grind	يطحن	آسیاب کردن	ጠሓነ
sieben	to sieve	يغربل	الک کردن	ነፈየ
lagern	to store	يخزن	خیره کردن	ከዘነ
backen	to bake	يخبز	پختن	በስከተ
die Kruste	crust	القشرة	پوسته	ቅራፍ ባኒ
knusprig	crispy	مقرمش	ترد	ቅርፍቲ ዘሎዎ
kontrollieren	to check	يراقب	بررسی کردن	ተቈጸጸረ
kneten	to knead	يعجن	خمیر کردن	ለወሰ
grob	rough	خشن	زبر	ኣርፋፋ
die Füllung	filling	الحشوة	پر کردن	መምልኪ
frittieren	to fry	يقلي	سرخ کردن	ቀለወ
die Bestellung	order	الطلب	سفارش	ጠለብ
bestellen	to order	يطلب	سفارش دادن	ጠለበ
automatisch	automatically	تلقائي	به طور خودکار	ኣውቶማቲክ
(auf-)gehen	to rise up	يختمر	رفتن (برخاستن)	ተንስኮ
mischen	to mix	يمزج	مخلوط کردن	ኣውሰ
rundwirken	to roll into a ball	يقلب بشكل دائري	به شکل دایره درآورند	ብከቢብ ቅርጹ ለወሰ
langwirken	to roll out	يقلب بشكل طولي	به صورت طولی درآورند	ብነይከ ቅርጹ ለወሰ
Teig mit einem Tuch abdecken	Cover dough with a cloth	يغطي العجينة بقطعة قماش	خمیر را با یک پارچه بپوشانید	ቢሐቕ ብጨርቂ ሽፈነ
stempeln	to stamp	يختم	مهر زدن	ማሐተም ንምስላም ባኒ
einschneiden	to incise	يقطع	برش زدن	ኣብ ውሽጢ ቁራጸ
eintauchen	to immerse	يغمس	غوطه‌ور کردن	ጠሓለ
gären lassen	to leave to ferment	يتركها تختمر	رها کردن برای تخمیر	ኣብኩቦ
fermentieren	to ferment	تختمر	تخمیر شدن	ምብኳሪ
flechten	to weave	يَجِدِل	به هم پیچانند	ቈነነ
einstreichen	to coat	يدهن	مالیدن	ደርዘ
ausstechen	to cut out	يَنْزَع بِآلة حادة	در آورند	ወጽኪ ቁራጸ
herstellen	to make	يصنع	تولید کردن	ሰርሐ
tourieren	to roll out	يقوم بجولة	تا کردن	ብጸፊሕ መመሲስካ ለወሰ
glasieren	to glaze	يجعل السطح أملس	لعب دادن	መራጴን ኣኣተወ
Eier trennen	separate eggs	يفصل البيض	تخمیرغما را جدا کنید	ኢንቋሓታት ፈለየ
aufschlagen	to crack open	يكسر	ضربه زدن	ወቀዐ
verpacken	to pack	يعبئ	بسته‌بندی کردن	ፃሸገ
aufschneiden	to cut open	يقطع	باز کردن	ቁራጸ
belegen	to fill	اشغلي	اشغال کردن	ብተወላሺ ከደነ
garnieren, dekorieren	to garnish, decorate	يزين، يزوق	چاشنی زدن، تزئین کردن	ኣጸባበቑ: ሰለመ
ZUTATEN/ROHSTOFFE	INGREDIENTS/RAW MATERIALS	مكونات/مواد خام	مواد لازم/مواد اولیه	መቐውማት/ጥራ-ነገራት
der Inhaltsstoff	ingredient	المكون	مواد تشکیل‌دهنده	ነገር ትሕዝቶ
der Zusatzstoff	additive	المادة الإضافية	مواد افزودنی	ተወላሺ ነገር
der Zimt	cinnamon	القرفة	دارچین	ሲናሞን
der Zucker	sugar	السكر	شکر	ሽኮር
der Puderzucker	icing sugar	السكر البودرة	پودر قند	ዝተጣሕነ ሽኮር
der Hagelzucker	granulated sugar	السكر المسترافيش	شکر دانه‌دار	ዕብይ ዝበሉ ኣካላት ሽኮር
die Vanille	vanilla	الفانيليا	وانیل	ሽፈል
das Backpulver	baking powder	البیکینگ باودر	بيکینگ پودر	መስንከቲ ሐሩጭ
das Backtriebmittel	raising agent	مسحوق رفع الخبز	عامل جهم‌دهنده	መስንከቲ ናውቲ በቈለ
der BIO Rohstoff	organic ingredient	المادة الخام الحيوية	مواد اولیه بیو	ናይ ቢዮ(BIO) ጥራ-ነገር
das Eiweiß	egg white	بياض البيض	سفیده تخم‌مرغ	ፒርቲን
das Eigelb	egg yolk	صفار البيض	زرده تخم‌مرغ	ኣስኳል ኢንቋቕሖ
der Eischnee	beaten egg white	بياض البيض المخفوق	سفیده تخم‌مرغ زدمشده	ዝተጣሕነ በራድ
die Gelatine	gelatin	الجيلاتين	ژلاتین	ሹለትነ
die Hefe	yeast	الخميرة	خمیر	መባኹዕቲ
das Gluten	gluten	الغلوتين	گلوتن	ግሉተን
glutenfrei	gluten free	خال من الغلوتين	بدون گلوتن	ግሉተን ዘይብሉ
das Getreide	cereal	الحبوب	دانه	ኢሽለ
der Dinkel	spelt	الحنطة	گندم آلمانی	ዲንከል
der Roggen	rye	الشيلم	چاودار	ኣጃ
die Hirse	millet	الدخن	ارزن	ፃይንት ዳጉሻ
die Gerste	barley	الشعير	جو	ስገም
die Kleie	bran	النخالة	سيوس	ሐሰር ንፋይ
das Korn	grain	الحب	غله	ፋሪካሽለ
der Mais	corn	الذرة	ذرت	ዕፋን
der Schrot	wholemeal, groats	الحيوب المفصولة عن القشر	گندم آسیابی	ጭንጫ
der Mehl(-type)	flour (type)	(أنواع) الدقيق	(نوع) آرد	(ፃይንት) ሐሩጭ
das Weizenmehl	wheat flour	أرد القمح	آرد گندم	ሐሩጭ በርናይ
das Vollkornmehl	whole wheat flour	دقيق القمح الكامل	آرد کامل	ሐሩጭ ምሉሕ ፋሪካሽለ
die Milch	milk	الحليب	شیر	ጸባ
das Natron	baking soda	صودا الخبز	جوش شیرین	ናይ መስንከቲ ሶዳ
der Rahm	cream	الكرمية	خامه	ከሪም ጸባ
die Schlagsahne	whipped cream	الكرمية المخفوقة	خامه سنگین	መውቅጺ በርም
die Schokolade	chocolate	الشوكولاتة	شکلات	ቻኮለት
das Fett	fat	الدهون	چربی	ስብሒ
der Farbstoff	colouring	المادة الملونة	رنگ	ሐብራ መግበሪ
der Chia-Samen	chia seeds	بذور الشيا	دانه‌های چیا	ዘርኪ ጆዖ

